

'Våres sanga'

Oversatt til kvensk: Kainun institutti - Kvensk institutt / Pirjo Paavaliemi 02.04.2011

Meän laulut

Kauvoin kuljima kunnes
näimä pohjaisen maan.
Toivon tunsima suuren,
siihen luotima ain.
Vuonon, fieruan näimä,
luonon jypyräisen.
Laulut meilä ol' myötä,
sävelet syämmen.

Sävelten myötä
mie juurille palata voin,
palata voin.
Juuret oon vahvat
mut' tänne met kuuluma nyt,
kuuluma met.

(eller: mut' elämä täälä oon nyt,
täälä oon nyt.)

Tänne pohjaisen maahan
aika siiryimä met.
Täälä rannoila Ruijan
toivon tunsima met.
Meän lauluissa kuulet
kaiken tapahtunheen.
Kaikki unet ja toivheet,
kaikki ajatukset.

Sävelten myötä
mie juurille palata voin,
palata voin.
Juuret oon vahvat
mut' tänne met kuuluma nyt,
kuuluma met.

(eller: mut' elämä täälä oon nyt,
täälä oon nyt.)

Meän laulua laulan
melkhein unheetin sen.
Laulun häyvymä laulaa,
muistaa sävelen sen.
Laulun häyvymä laulaa,
muistaa menneisyyven.
Vaikka juuret oon vahvat
tänne kuuluma met.

Sävelten myötä
mie juurille palata voin,
palata voin.
Juuret oon vahvat
mut' tänne met kuuluma nyt. (eller: mut' elämä täälä oon nyt.)

Sävelten myötä
mie juurille palata voin,
palata voin.
Juuret oon vahvat
mut' tänne met kuuluma nyt, (eller: mut' elämä täälä oon nyt,
kuuluma met. täälä oon nyt.)